

XOK

123

2

PROPOSITOS

Esta pre-cartilla numérica ha sido hecha con el siguiente propósito pensado.

- 1).- Aprender los números del 1 al 10 en su orden de sucesión.
- 2).- Escribir así como leer los diez primeros números.
- 3).- Poder reconocer la composición de los números y su relación entre uno y otro, Ejem.: la adición hecha para formar 3 que es 1 más 2, así como 2 más 1.
- 4).- Poder contar varios objetos y escribir la respuesta correcta.
- 5).- Permitir que el alumno numere objetos en su orden de sucesión.
- 6).- Usar esta pre-cartilla en relación con una coexistente, usando el vocabulario simple tal como:
yo veo, grande, pequeño, gato, perro, etc.
- 7).- Permitir que el alumno sume y reste con una definición correcta, Ejem.: con dibujos.

en el idioma Lacandón

Instituto Lingüístico de Verano
en cooperación con
La Dirección General de Asuntos Indígenas
de la
Secretaría de Educación Pública

México, D. F. 1954

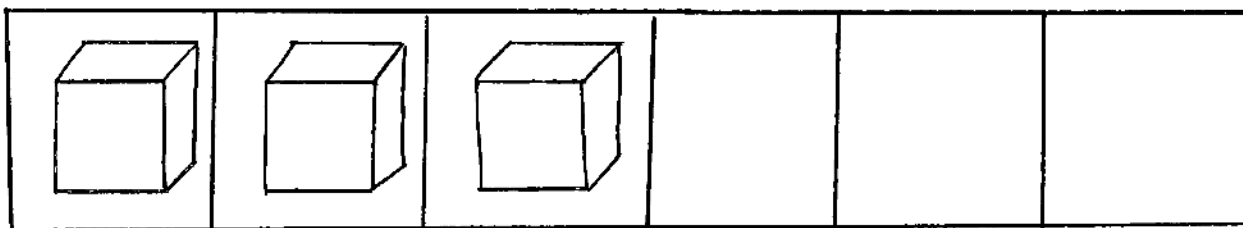
25 e.



kin wirik _____ pek'

ts'ibtej u jer 2

4 pek' yete _____ pek' yan 6 pek'



kin wirik _____

tsibtej u jer _____

3 jayjay maskab yete u jer 3 jok'i _____



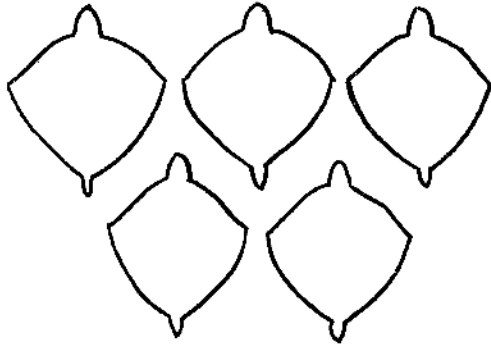
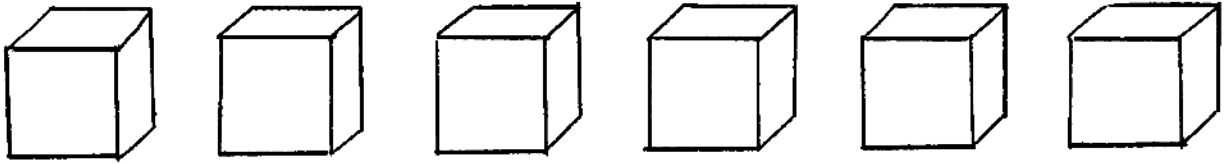
ts'ibtej u jer 4

2 woris yete u jer _____ yan 6



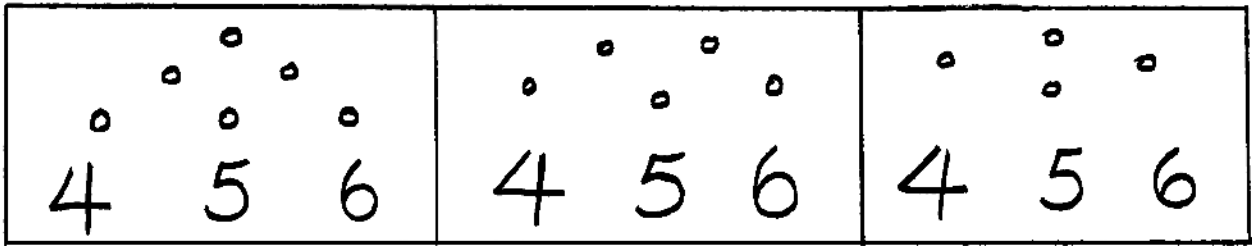
ts'ibtej u jer 5

1 yete _____ yan 6



3 yete 2

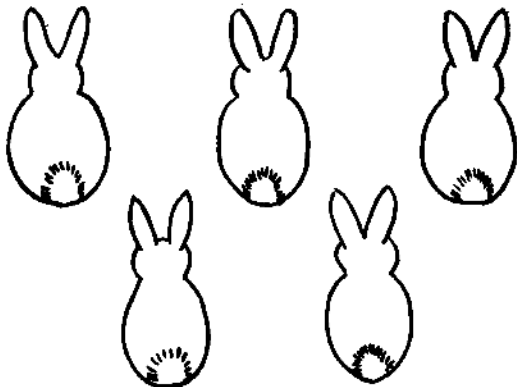
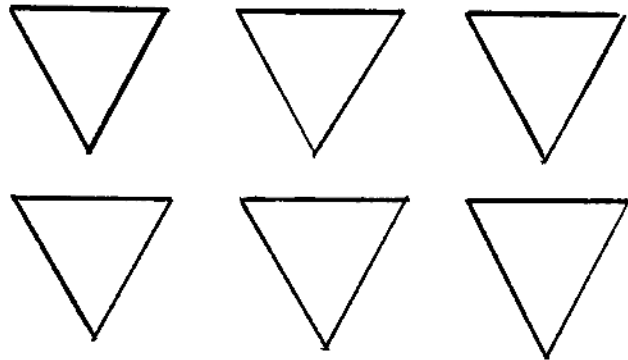
jok'i _____



kin wirik _____

take 2

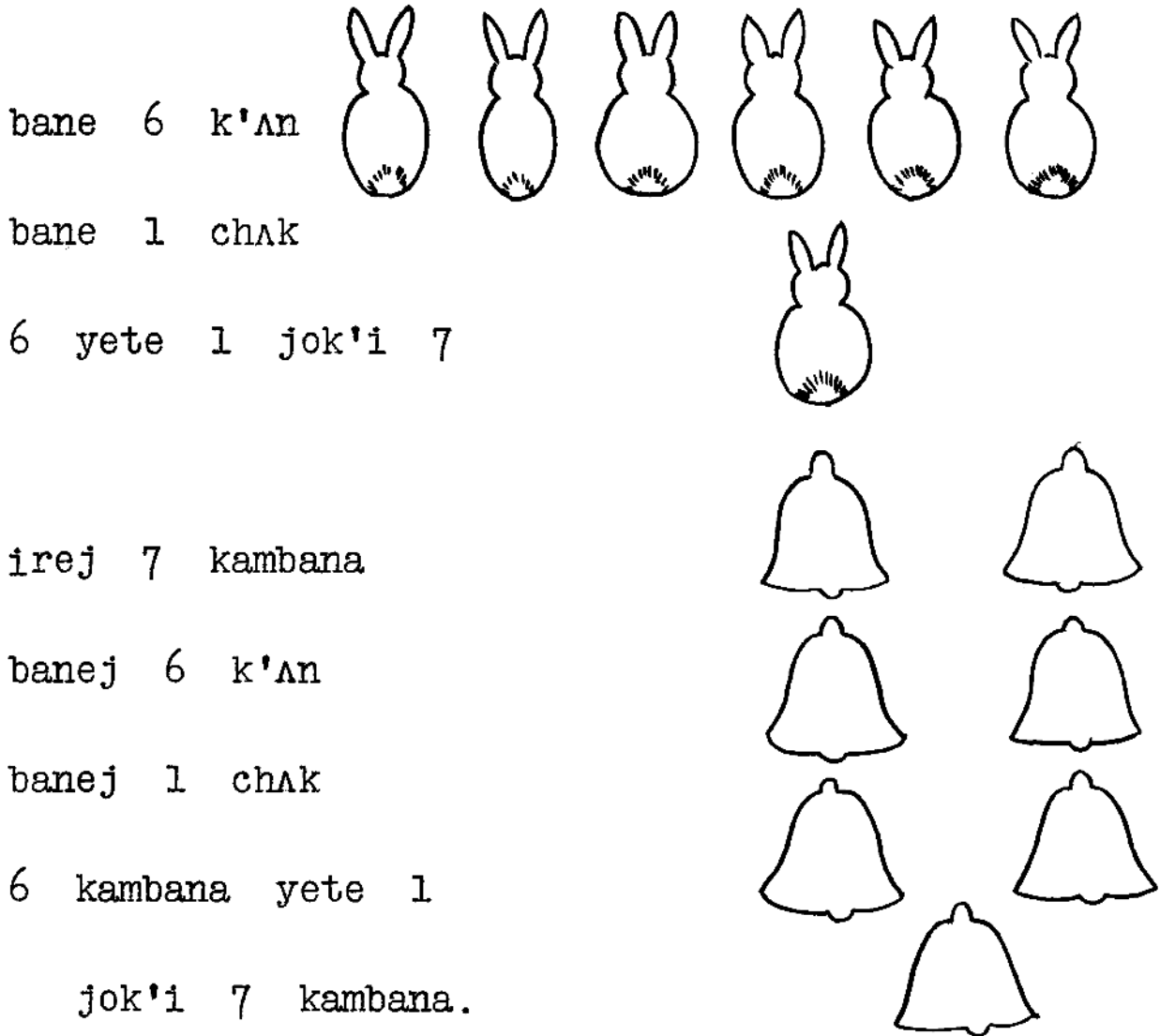
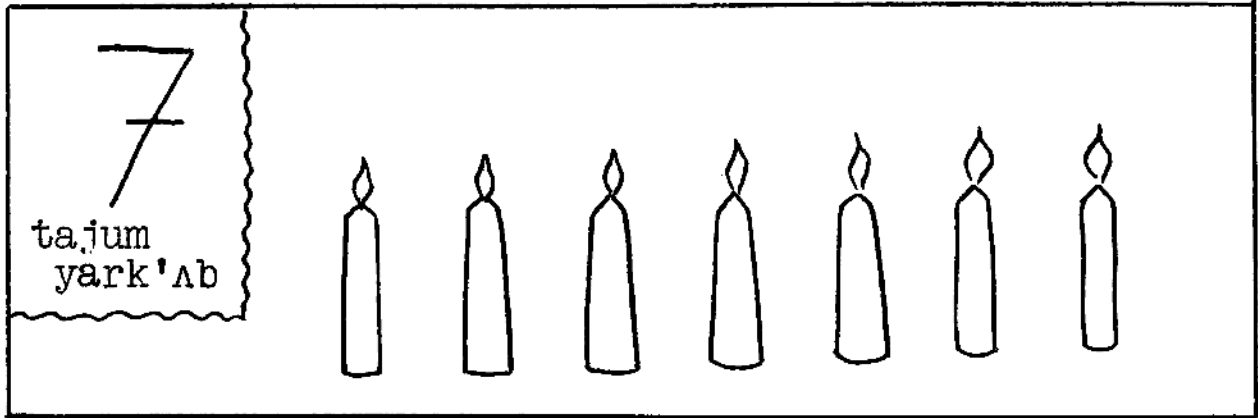
bon t'iri

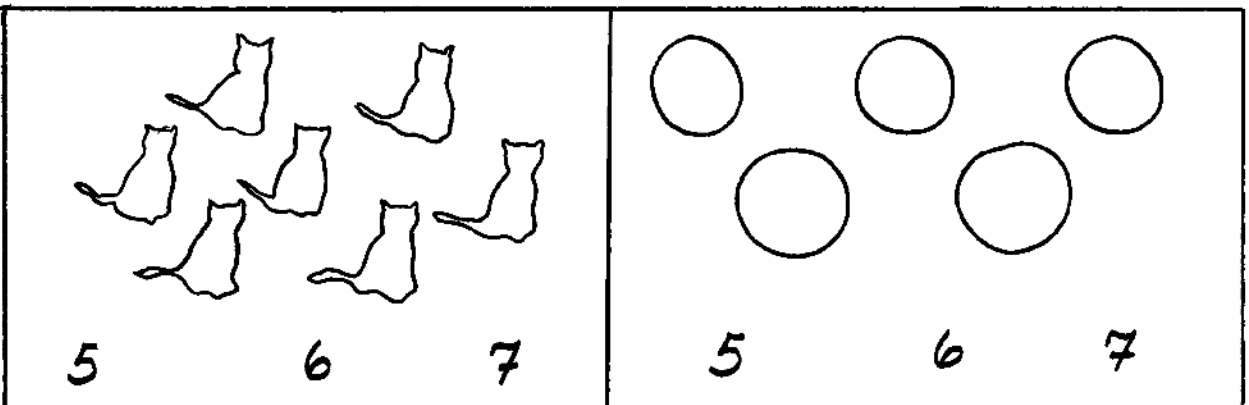
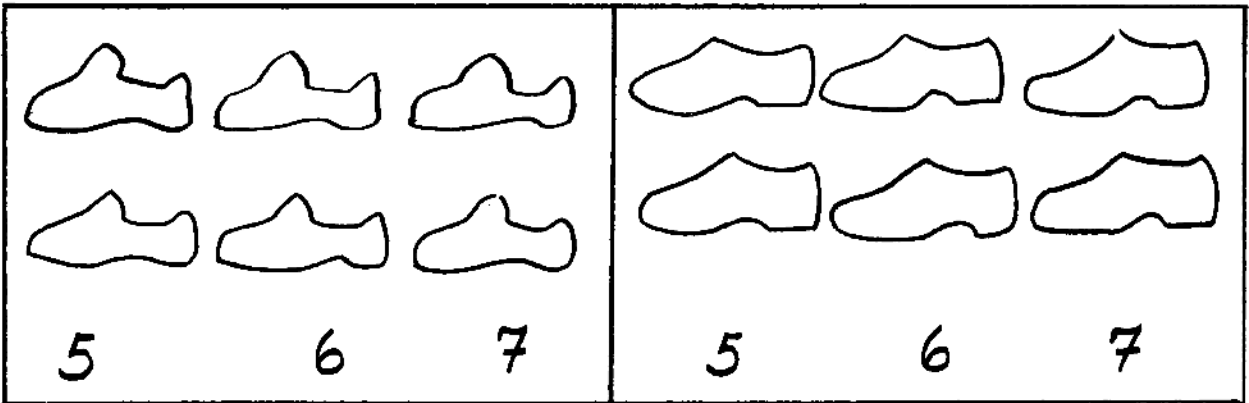
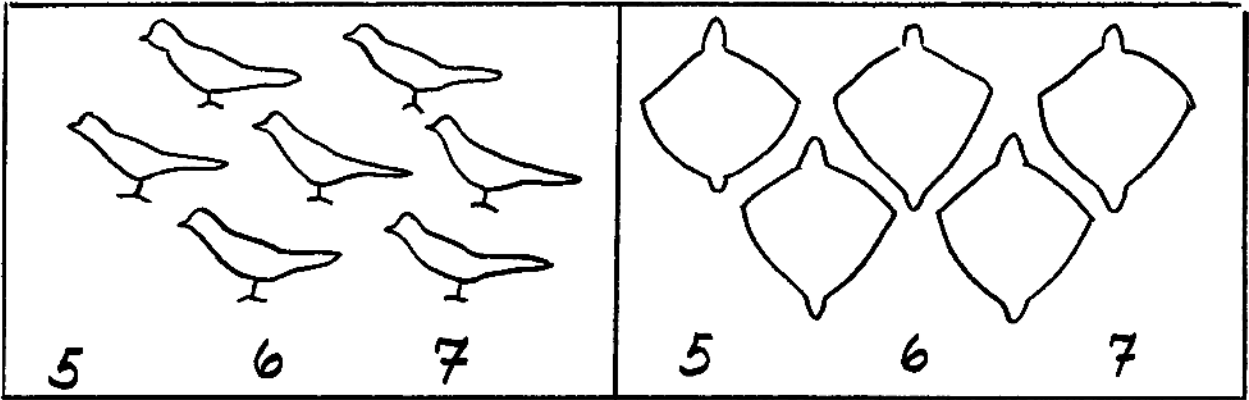
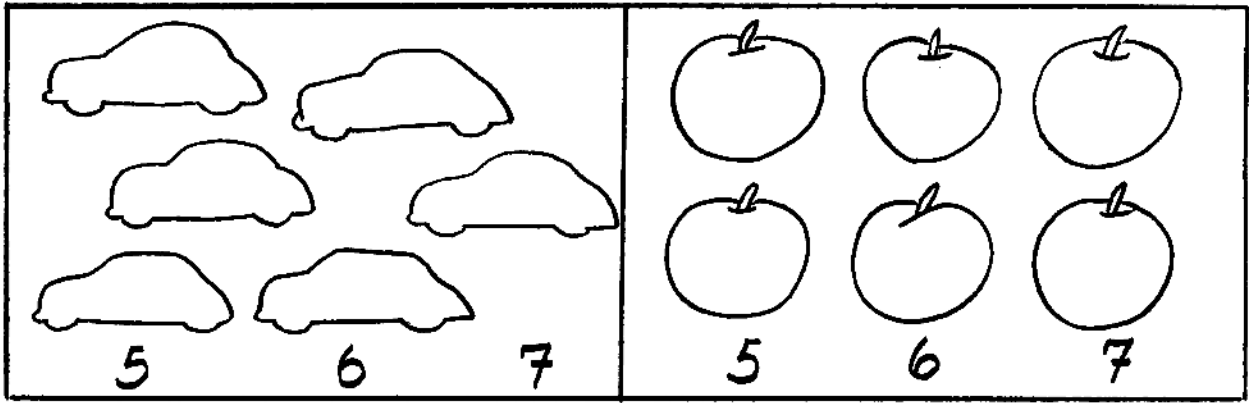


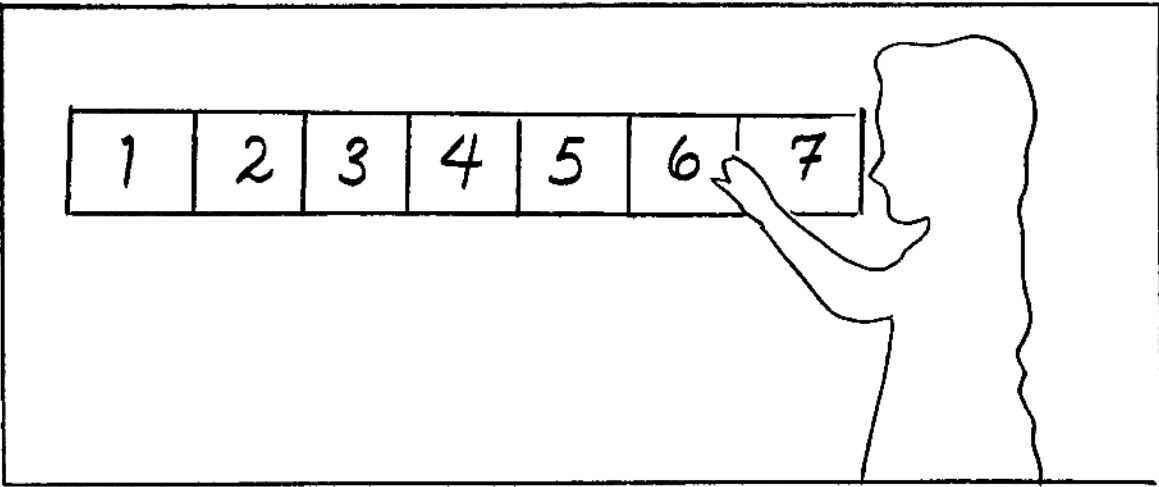
_____ kin wirik

chuke 2

bon t'iri _____







2 3 5 6 7

1 2 4 6 7

1 2 5 6 7

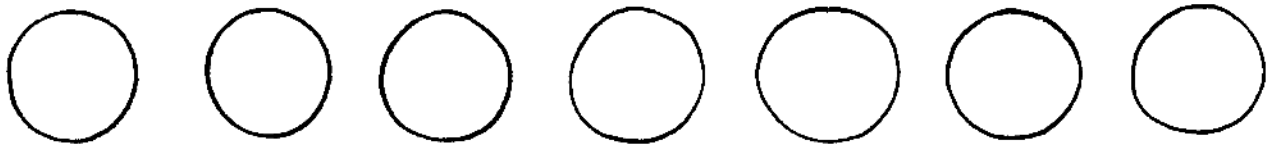
2 3 4 5 7

1 3 4 5 6

2 3 4 5 7

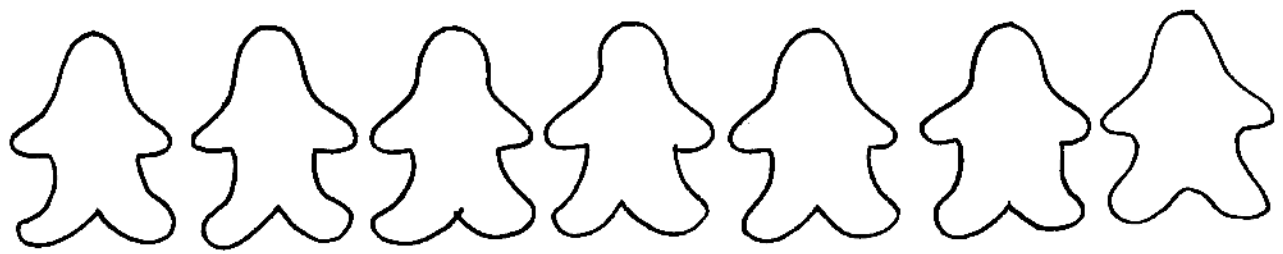
1 2 4 5 6

1 3 4 5 7



kin wirik _____ woris k'ate 1

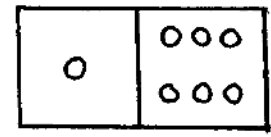
bon t'iri _____



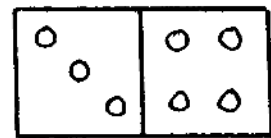
kin wirik _____ winik lukse 2

bon t'iri _____

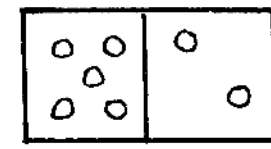
1 yete 6 jok'i _____



3 yete 4 jok'i _____

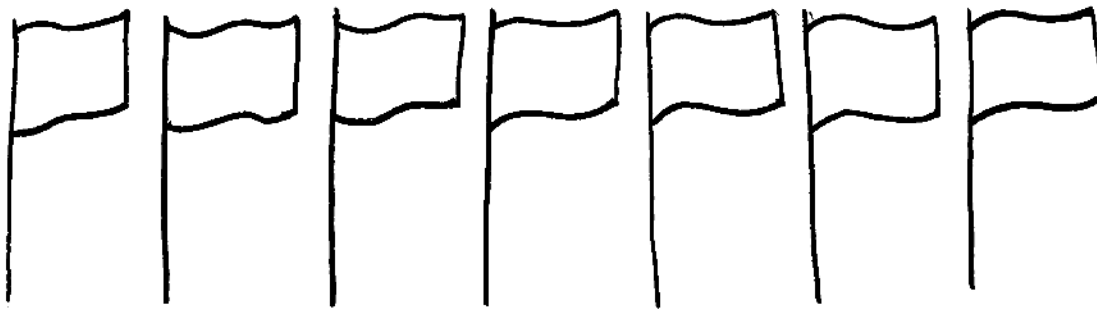


5 yete 2 jok'i _____



1 5 6 7 3 4 5

4 7 2 5 6 7 2

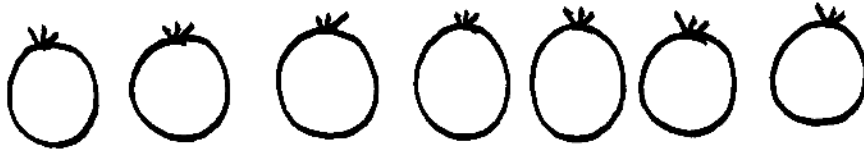


kin wirik _____ ts'ibte u jer 1 6 yete 1 jok'i

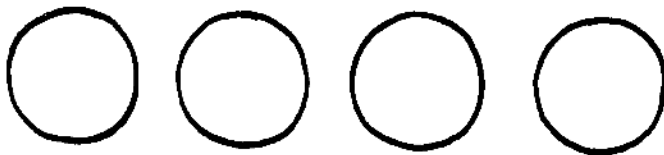


kin wirik _____ ts'ibte u jer 2

5 yete 2 jok'i _____

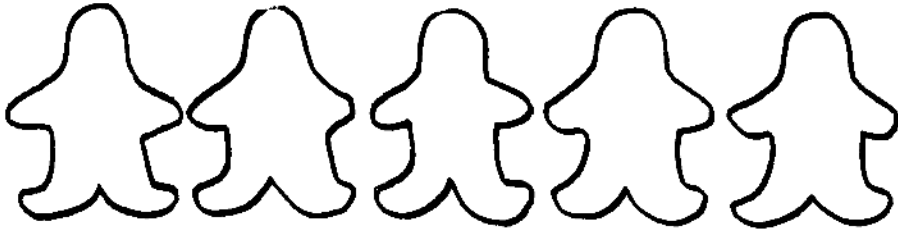


ts'ibte 7 p'ak t'ake 4 bon t'iri _____



kin wirik _____ ts'ibte u jer 3

4 yete 3 jok'i _____

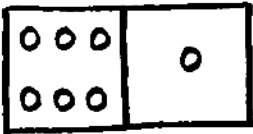


_____ kin wirik

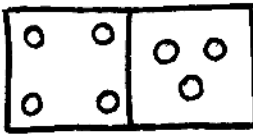
ts'ibte u jer 2

xake la winik

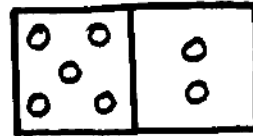
5 winik yete u jer _____ jok'i 7 winik



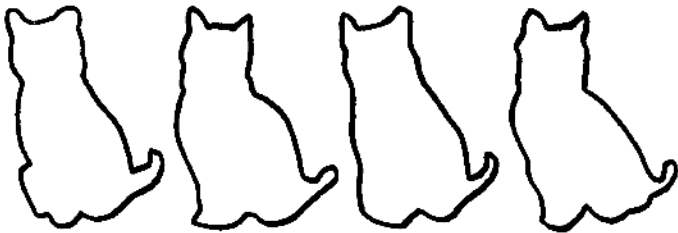
ts'ibte u jer woris kir u jok'or 7



ts'ibte u jer woris kir u jok'or 7



ts'ibte u jer woris kir u jok'or 7



_____ mis kin wirik

ts'ibte u jer 3 mis

xake bon mis ka wirik

4 mis yete u jer 3 mis jok'i _____

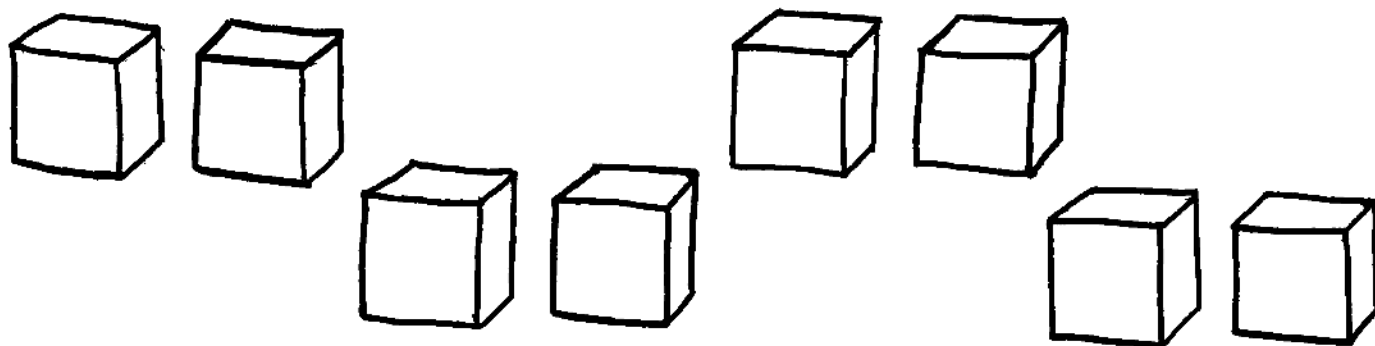
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10



bane 7 k'an
bane 1 chak
7 yete u jer 1 joki



kajon
kabu k'ab

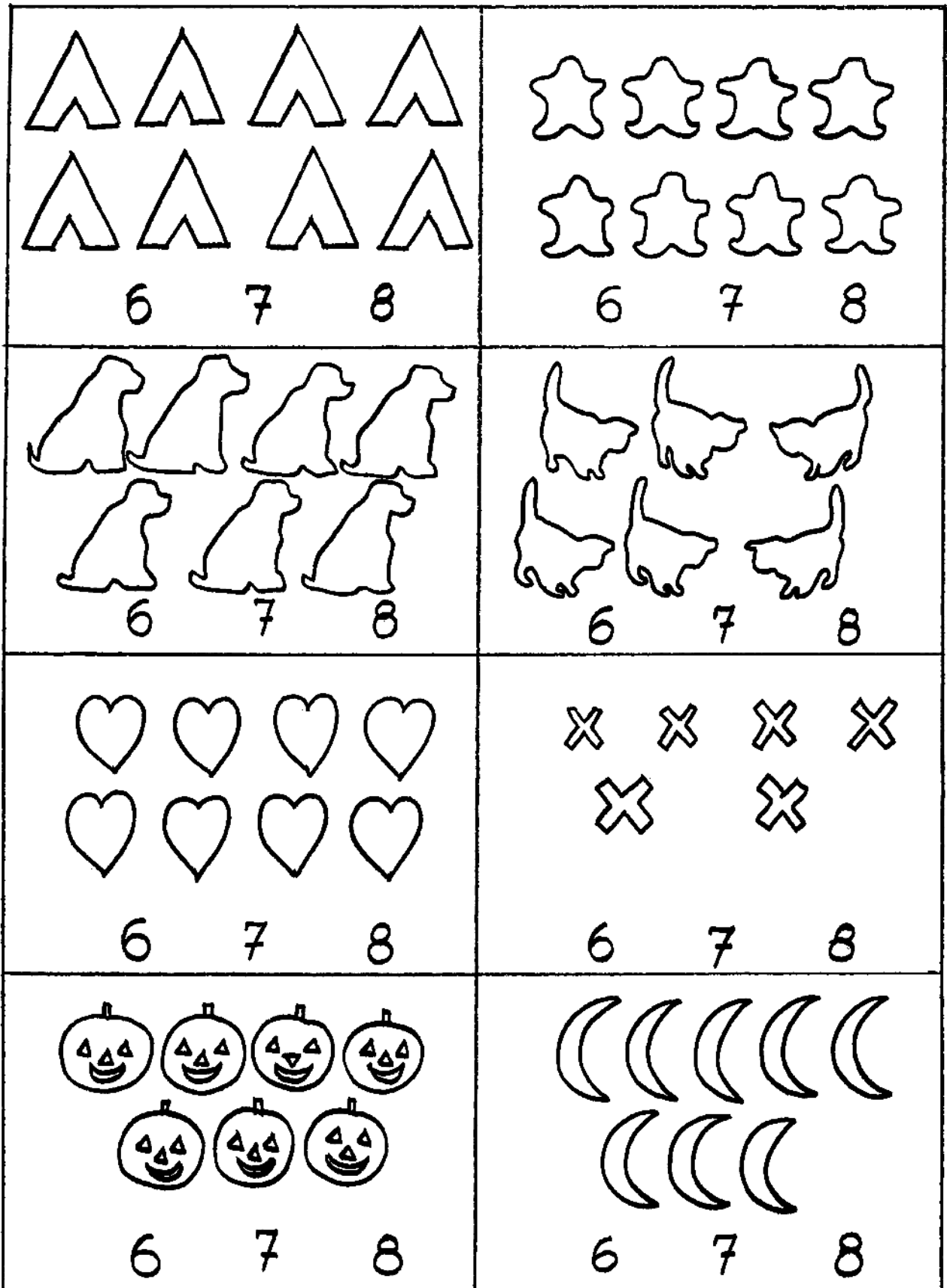


bane 7 jayjay maskab chak
bane 1 jayjay maskab k'an
7 yete u jer 1 joke 8

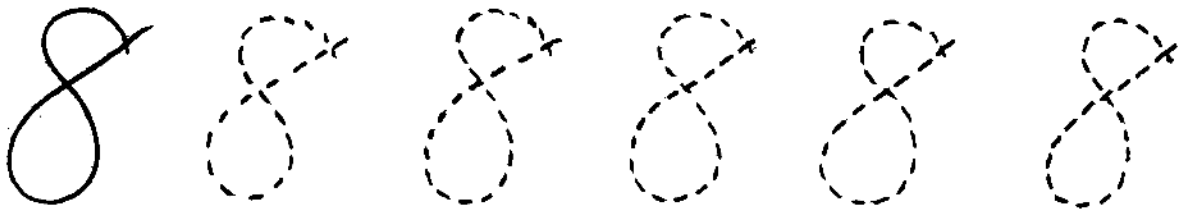
1 8 2 8 4 3 8 6 5 8 7

8 2 8 3 4 8 5 8 8 6 8

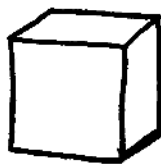
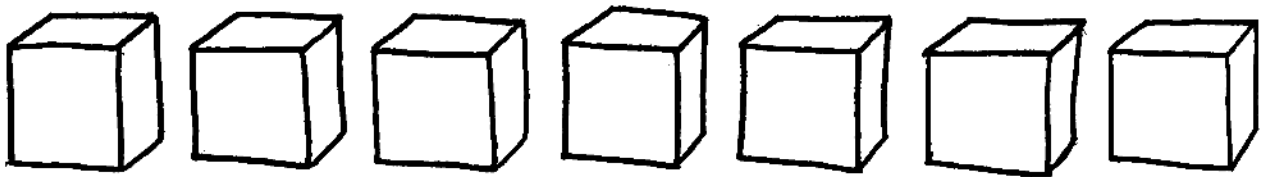
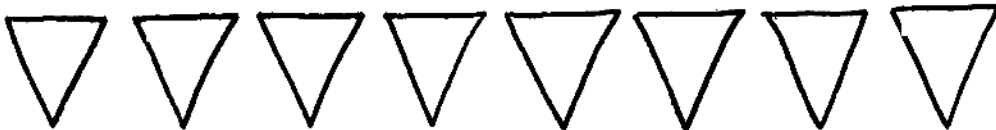
woriskunte 8 chak
woriskunte 7 ya'ax
woriskunte 6 k'an



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores



8	8	8	8	8	8	8	8
1	2	3	4	5	6	7	8



bane 4 chak, 4 k'an

4 yete 4 jok'i _____



___ yaka' ru'um kin wirik

bane 6 ya'ax 2 chak

6 yaka' ru'um yete u jer 2 joki ___ yaka' ru'um



bon pek' ka wirik ___ kin wirik

bane 3 pek' chak u jer 5 k'an.

3 pek' yete u jer 5 pek' jok'i ___ pek'



bane 2 mis chak kin wirik u jer ___

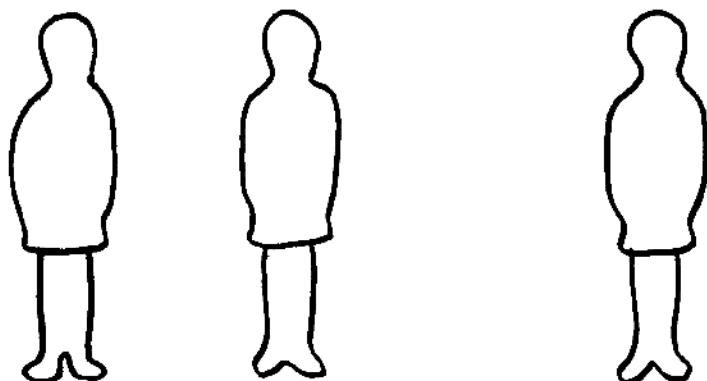
2 mis yete u jer 6 jok'i ___ mis



___ pato' kin wirik

bane 5 pato' k'an 3 chak

5 pato' yete u jer 3 jok'i ___



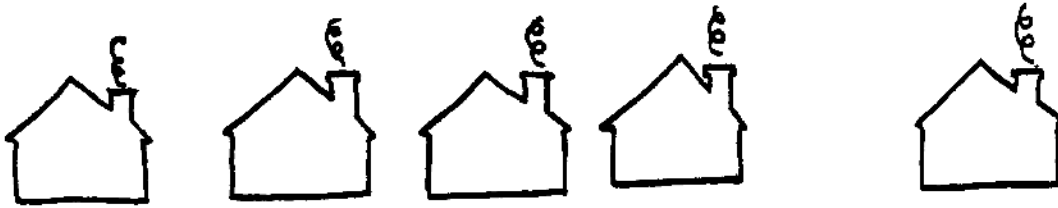
bane 2 k'an u jer 1 chak
 2 winik yete u jer 1 jok'i _____
 1 winik yete u jer 2 jok'i _____



bane 3 chak u jer 1 k'an
 3 naj yete u jer 1 naj jok'i _____ naj
 1 naj yete u jer 3 naj jok'i _____ naj



bane 4 che' ya'ax 1 k'an
 4 che' yete u jer 1 jok'i _____ che'
 1 che' yete u jer 4 jok'i _____ che'



bane 2 naʝ kʼan 3 yaʼax

3 naʝ yete u jer 2 jokʼi ___ naʝ

2 naʝ yete u jer 3 jokʼi ___ naʝ



bane 4 chem chak, 2 chem yaʼax

4 chem yete 2 chem jokʼi ___

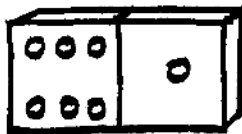
2 chem yete 4 chem jokʼi ___



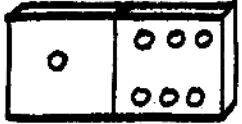
bane 6 nokʼ chak, 1 nokʼ yaʼax

6 nokʼ yete 1 nokʼ jokʼi ___ nokʼ

1 nokʼ yete 6 nokʼ jokʼi ___ nokʼ

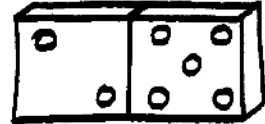


6 woris yete 1 jok'i _____

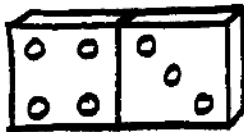
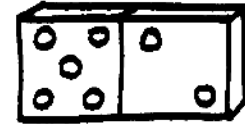


1 woris yete 6 jok'i _____

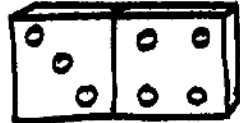
2 woris yete 5 jok'i _____



5 woris yete 2 jok'i _____

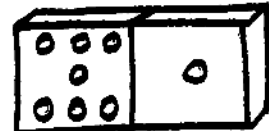


4 woris yete 3 jok'i _____

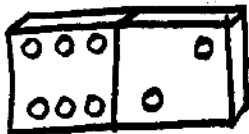
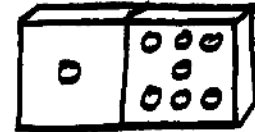


3 woris yete 4 jok'i _____

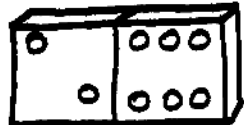
7 woris yete 1 jok'i _____



1 woris yete 7 jok'i _____

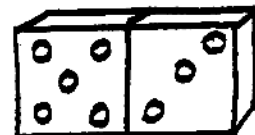


6 woris yete 2 jok'i _____

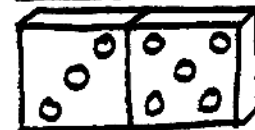


2 woris yete 6 jok'i _____

5 woris yete 3 jok'i _____



3 woris yete 5 jok'i _____



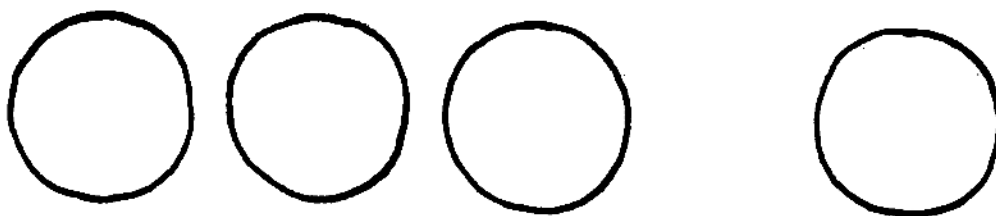


bane 2 pek' chak

bane 1 k'an

2 pek' yete 1 pek' yan ___ pek'

1 pek' yete 2 pek' yan ___ pek'



bane 3 chak

bane 1 k'an

3 woris yete 1 joki ___ woris

1 woris yete 3 jok'i ___ woris

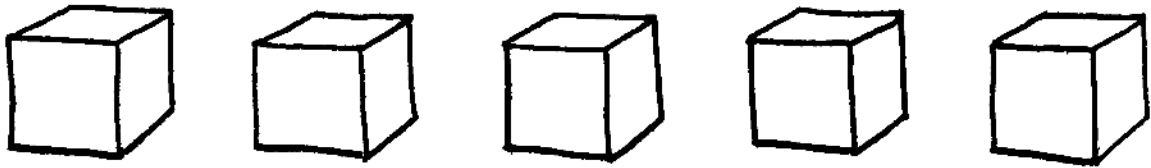


bane 4 che' ya'ax

bane 1 chak

4 che' yete 1 che' yan ___ che'

1 che' yete 4 che' yan ___ che'



bane 3 k'an

bane 2 ya'ax

3 yete 2 jok'i _____

2 yete 3 jok'i _____

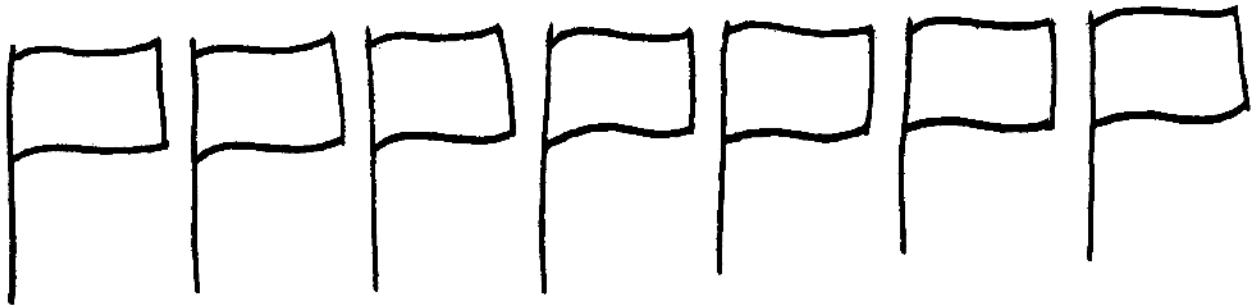


bane 4 p'ak chak

bane 2 ya'ax

4 p'ak yete 2 jok'i _____

2 p'ak yete 4 jok'i _____

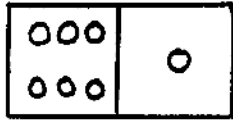


bane 6 chak

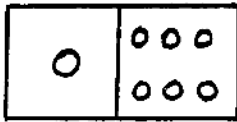
bane 1 ya'ax

6 yete 1 jok'i _____

1 yete 6 jok'i _____

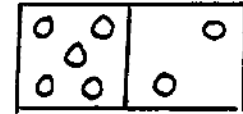


6 yete 1 jok'i _____

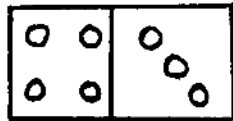
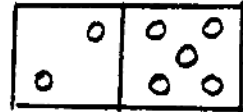


1 yete 6 jok'i _____

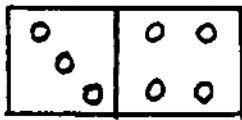
5 yete 2 jok'i _____



2 yete 5 jok'i _____

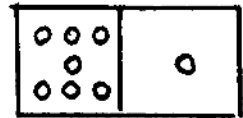


4 yete 3 jok'i _____

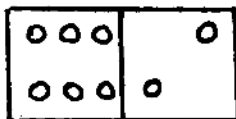
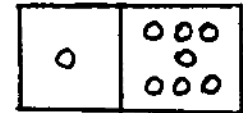


3 yete 4 jok'i _____

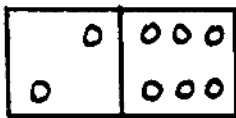
7 yete 1 jok'i _____



1 yete 7 jok'i _____

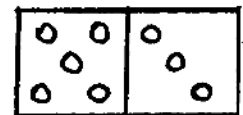


6 yete 2 jok'i _____

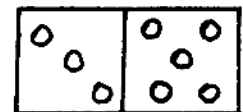


2 yete 6 jok'i _____

5 yete 3 jok'i _____



3 yete 5 jok'i _____

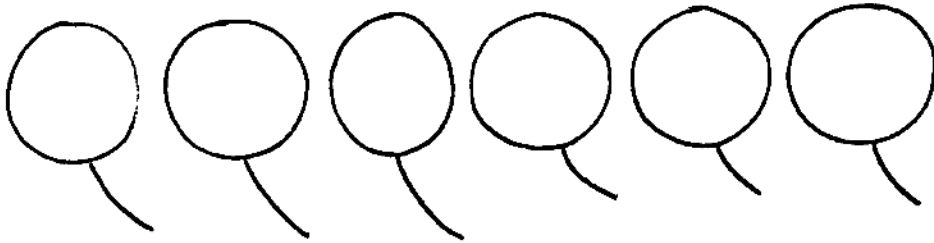




ts'ibte yok'obir bon mete u jer 1

7 yete 1 jok'i _____

1 yete 7 jok'i _____



ts'ibte yok'obir bon mete u jer 2

6 yete 2 jok'i _____

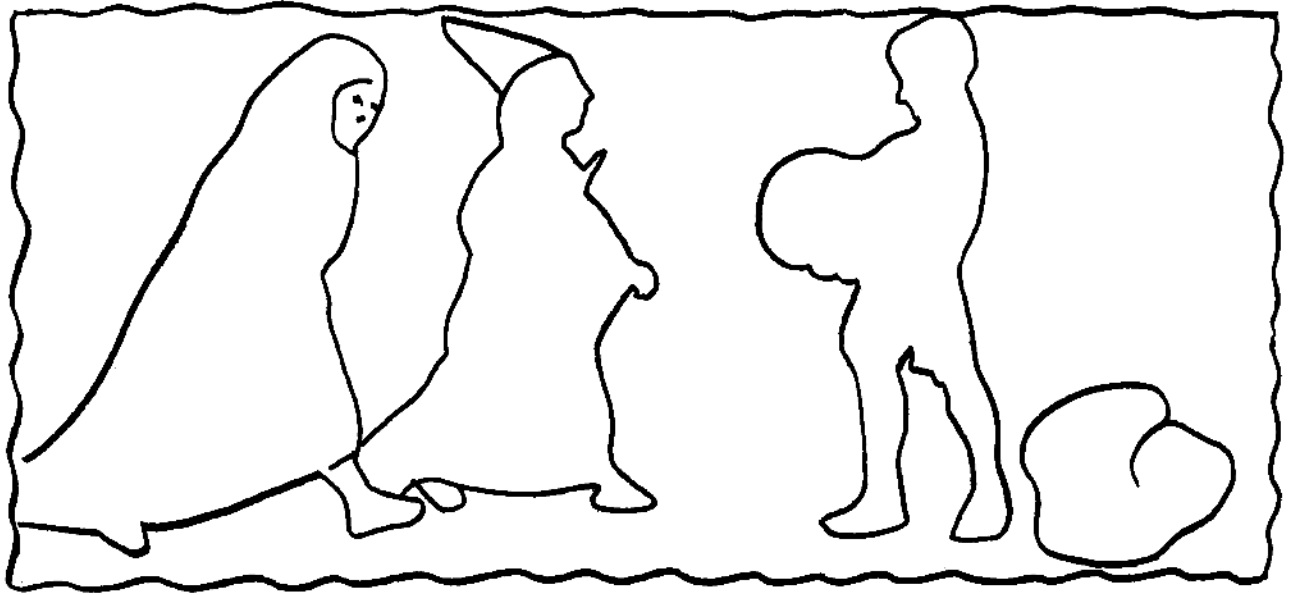
2 yete 6 jok'i _____



ts'ibte la nok' mete u jer 3

5 yete 3 jok'i _____

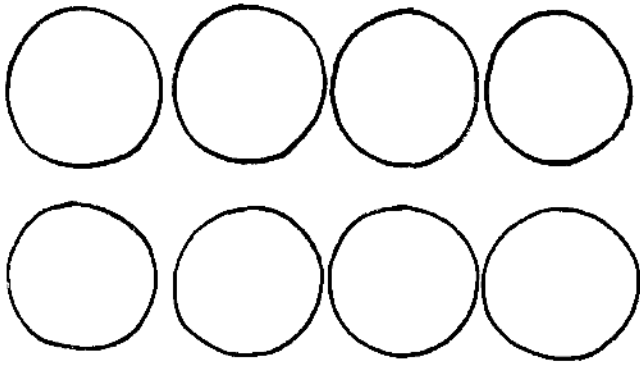
3 yete 5 jok'i _____



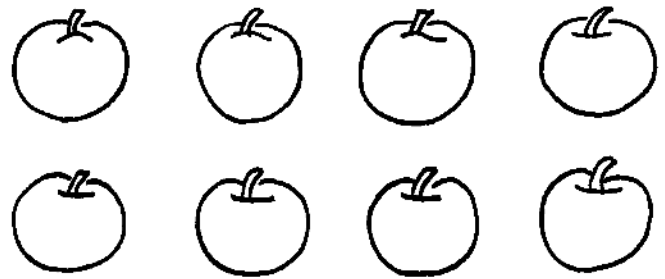
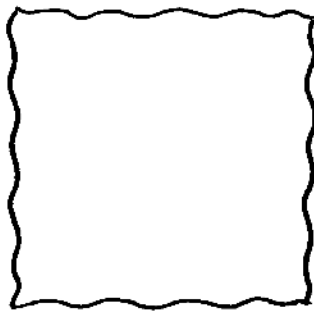
xake

ts'ibte bon

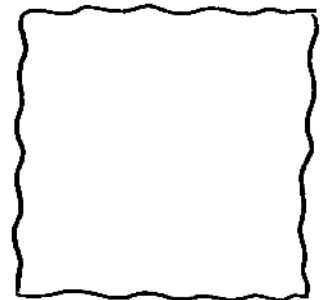
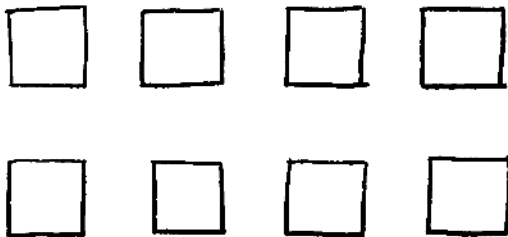




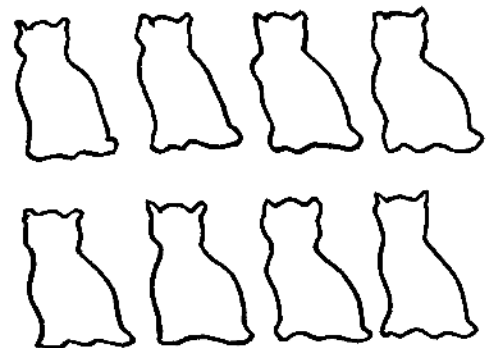
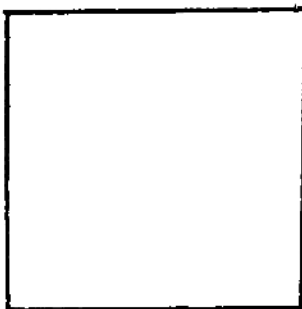
tu mana bar yete 2 tak'in bon t'iri



wa tu hanta 3 bon t'iri



k'ate 4 bon t'iri

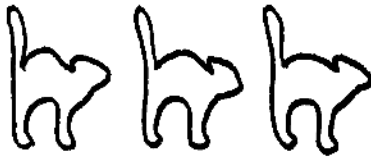


wa p'uts'i 5 mis bon t'iri



irej 3 mis puts'i 1

bon mis t'iri _____



irej 3 mis puts'i 2

bon mis t'iri _____



irej 4 akna' take 1

bon t'iri _____



irej 4 akna' take 3

bon t'iri _____



irej 5 k'um take 1

bon t'iri _____



irej 5 k'um take 4

bon t'iri _____



irej 5 che' take 2

bon t'iri _____



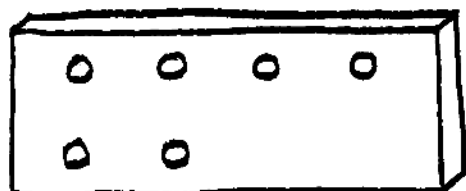
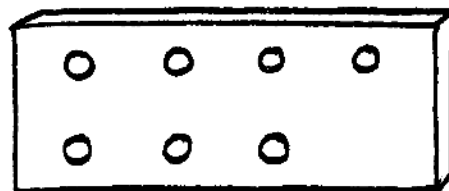
irej 5 che' take 3

bon t'iri _____

kin wirik _____

ts'ibte u jer 1

7 yete u jer _____ jok'i 8



kin wirik _____

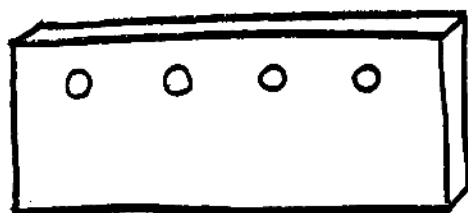
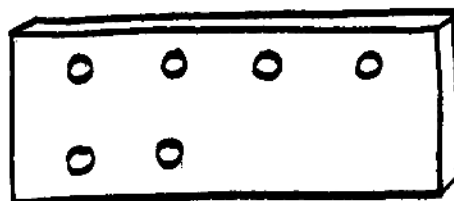
ts'ibte u jer 2

6 yete u jer _____ jok'i 8

kin wirik _____

ts'ibte u jer 3

5 yete u jer _____ jok'i 8



kin wirik _____

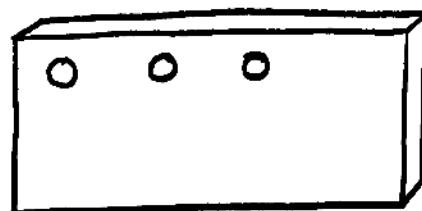
ts'ibte u jer 4

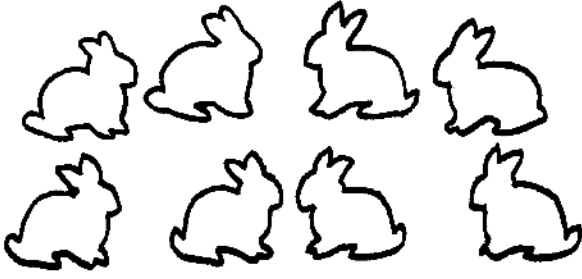
4 yete u jer _____ jok'i 8

kin wirik _____

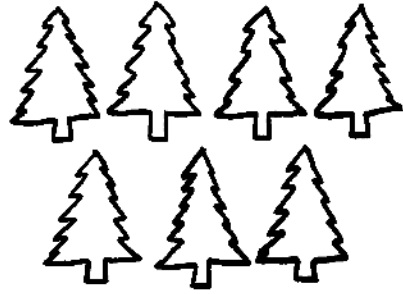
ts'ibte u jer 5

3 yete u jer _____ jok'i 8

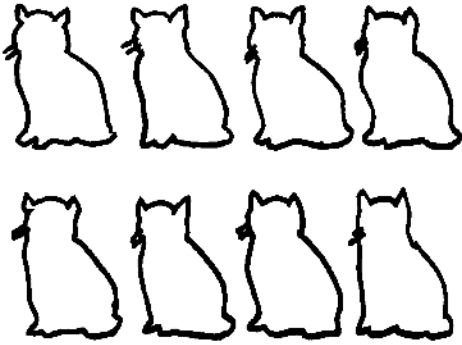




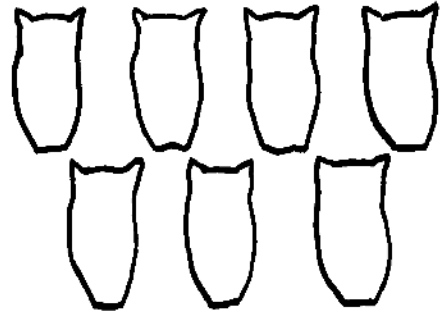
kin wirik ____ t'ur



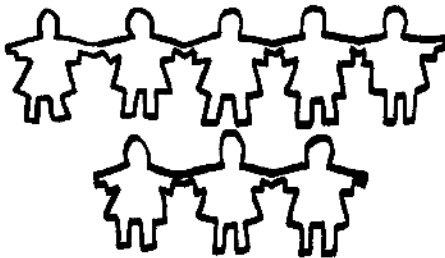
kin wirik ____ che'



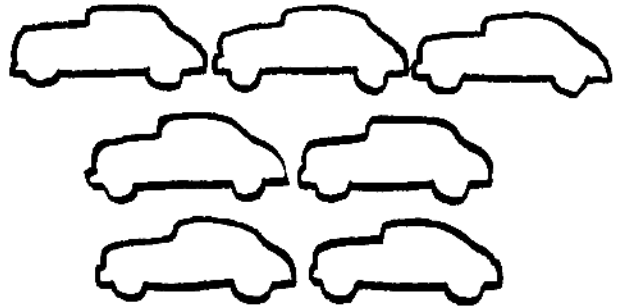
kin wirik ____ mis



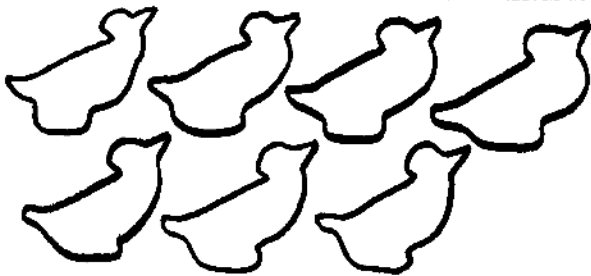
kin wirik ____ buj



kin wirik ____ arak'



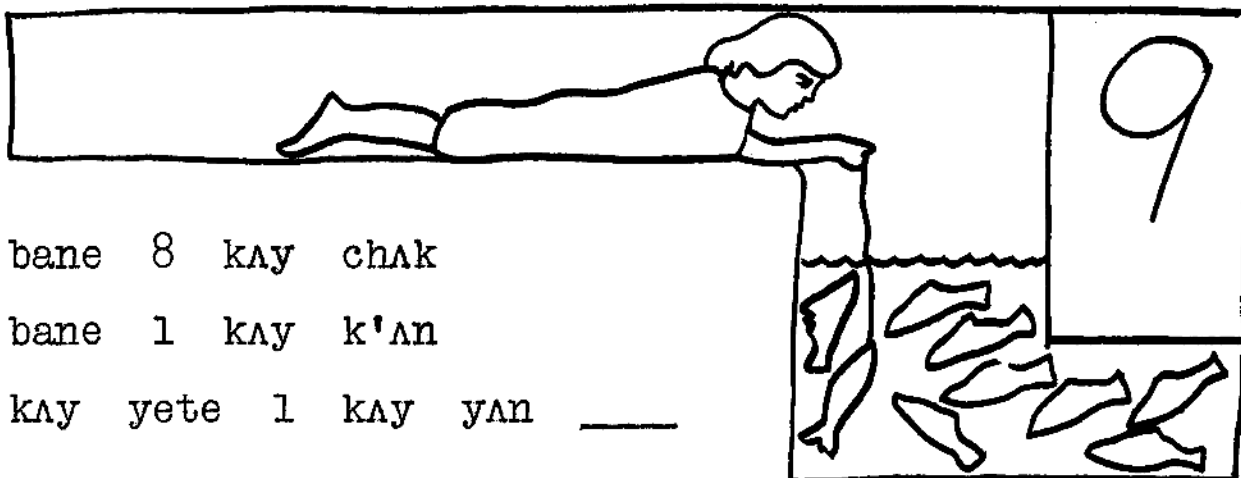
kin wirik ____



kin wirik ____ pato'

1	3	5	7
2	4	6	8
8	7	6	5

1 2 3 4 5 6 7 8 9



bane 8 klay chak

bane 1 klay k'an

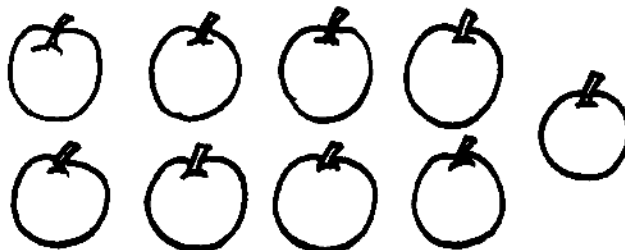
8 klay yete 1 klay yan —

bane 4 p'ak chak

bane 4 p'ak ya'ax

bane 1 p'ak k'an

4 p'ak yete 4 p'ak yete 1 yan 9 p'ak

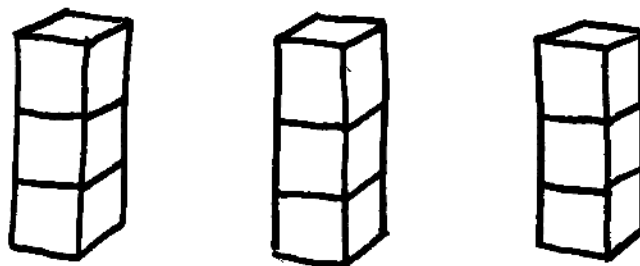


bane 3 chak

bane 3 k'an

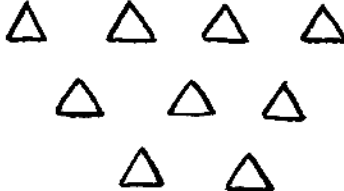
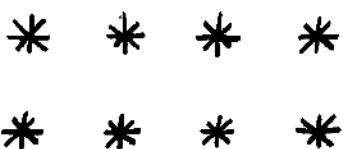
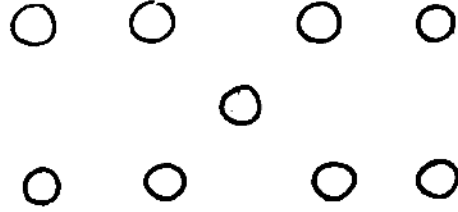
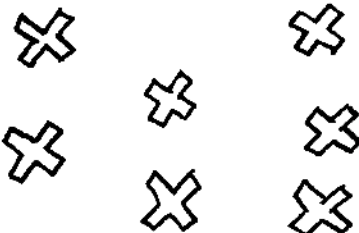
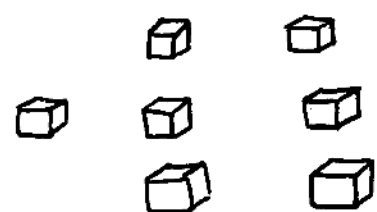

bane 3 ya'ax

3 yete 3 yete 3 yan 9



bane 7 chak bane 2 k'an

7 yete 2 yan 9

 7 8 9	 7 8 9
 7 8 9	 7 8 9
 7 8 9	 7 8 9

9 8 7 9 8 5 9 3 9 2
 2 9 3 5 9 4 9 9 7 8
 9 1 8 2 7 3 6 4 9 5
 woriskunte 9 yete chak la 8 yete ya'ax



1	2	3	4	5	6	7	8	9
9	9	9	9	9	9	9	9	9

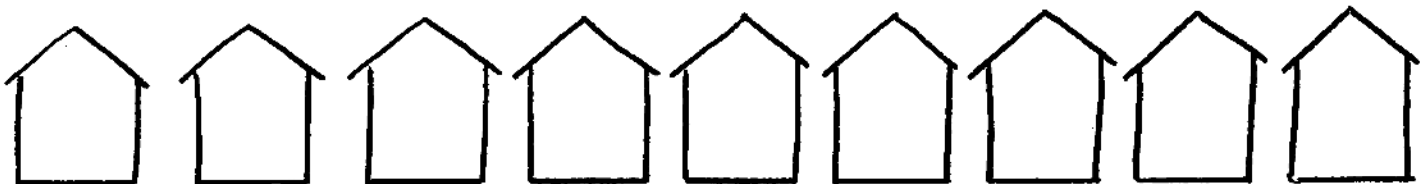
ts'ibte yokobir bon yan ti'



ts'ibten yokobir bon yan ti'



ts'ibte yokobir bon yan ti'



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

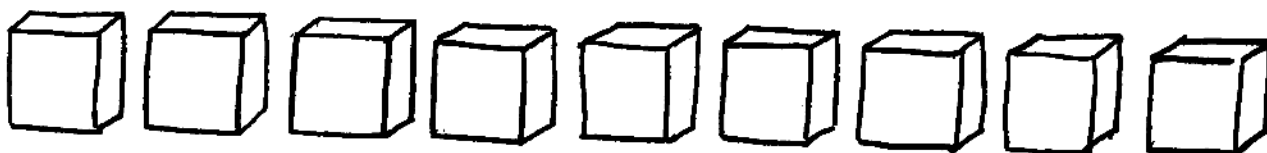
9 8 7 6 5 4 3 2 1

xake la 9 yaka'lu'um

bane 1 ya'ax

bane 8 chak

1 yete 8 yan _____ yaka'lu'um



xake bon ka wirik

bane 4 ya'ax 5 chak

4 yete 5 yan _____

5 yete 4 yan _____

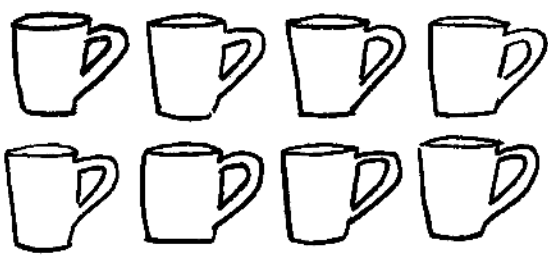


xake bon ka wirik


bane 8 chak 1 ya'ax

8 yete 1 yan _____

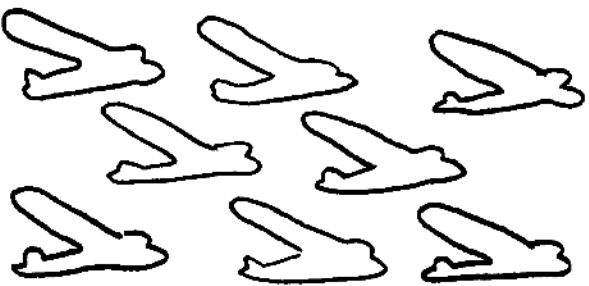
1 yete 8 yan _____



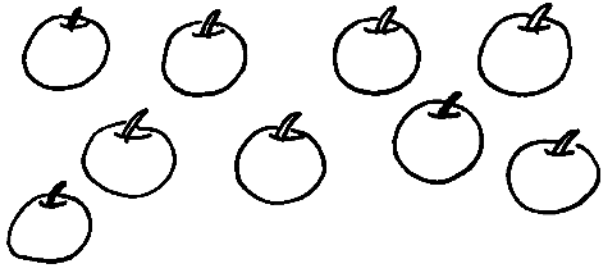
kin wirik



kin wirik



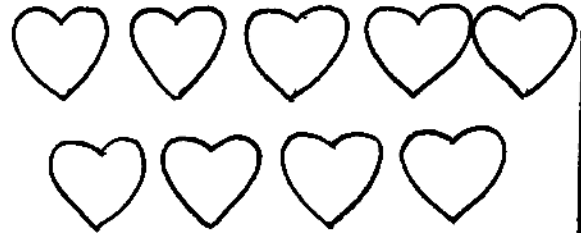
kin wirik



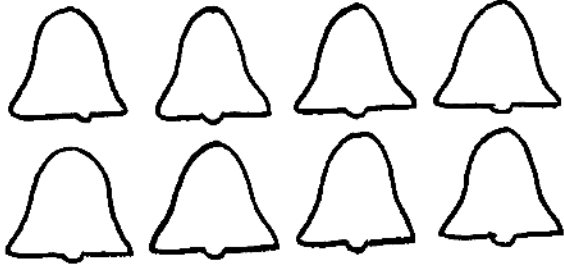
kin wirik



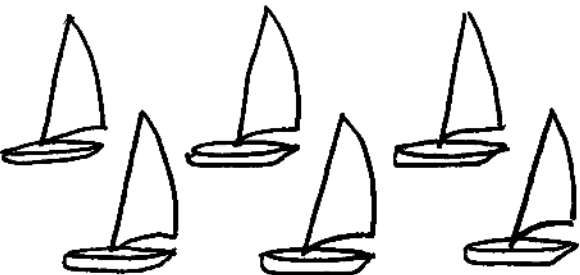
kin wirik



kin wirik



kin wirik



kin wirik



ts'ibte yokobir bon ka xakik

8 yete _____ yan 9

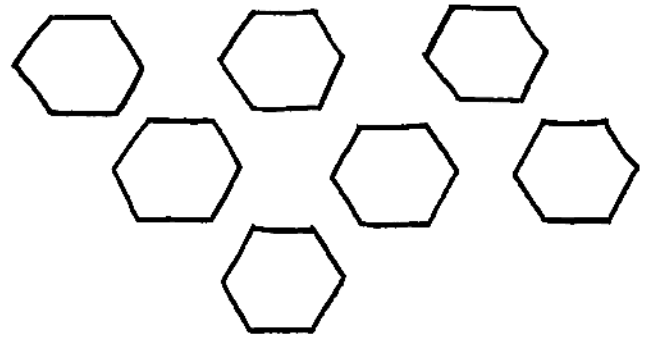
kin wirik _____

ts'ibte u jer 2

7 yete _____ yan 9

2 yete 7 yan _____

2 yete _____ yan 9

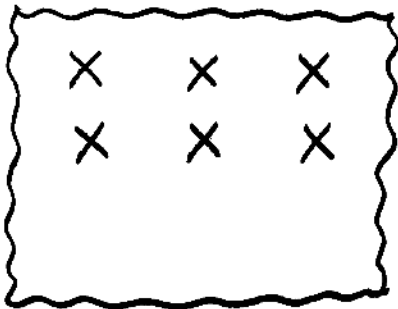


kin wirik _____

ts'ibte u jer 3

6 yete _____ yan 9

3 yete _____ yan 9

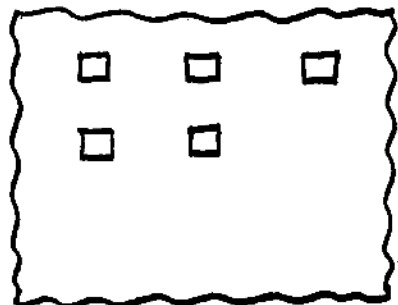


kin wirik _____

ts'ibte u jer 4

5 yete _____ yan 9

4 yete _____ yan 9





irej 9 p'ak t'akej 1

___ p'ak t'irij

irej 9 p'ak t'akej 2

___ p'ak t'irij

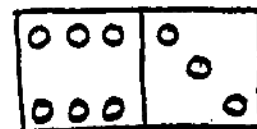
irej 9 p'ak t'ake 3

___ p'ak t'irij

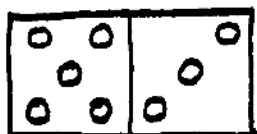
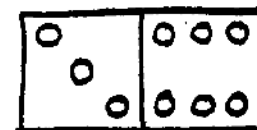
irej 9 p'ak t'ake 4

___ p'ak t'irij

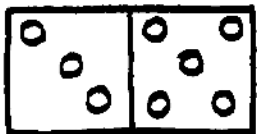
6 woris yete 3 yan _____



3 woris yete 6 yan _____

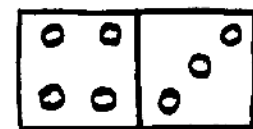


5 woris yete 3 yan _____

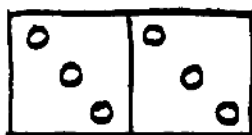
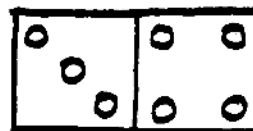


3 woris yete 5 yan _____

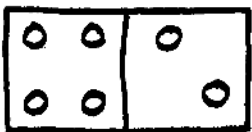
4 woris yete 3 yan _____



3 woris yete 4 yan _____

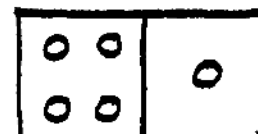


3 woris yete 3 yan _____



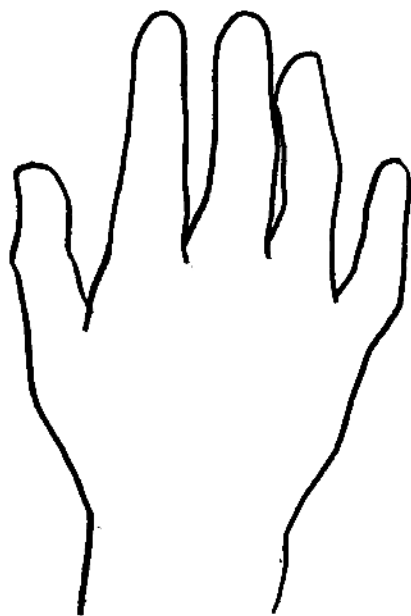
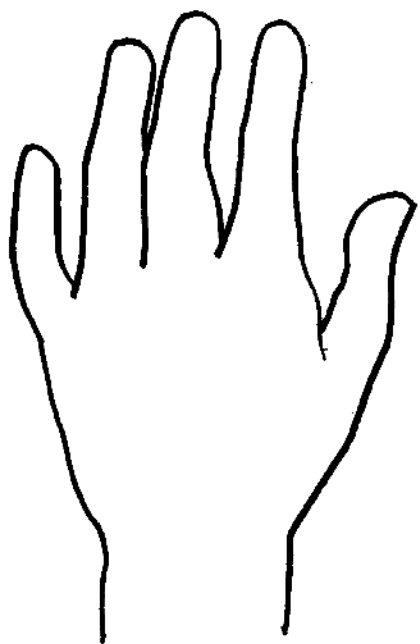
4 woris yete 2 yan _____

4 woris yete 1 yan _____



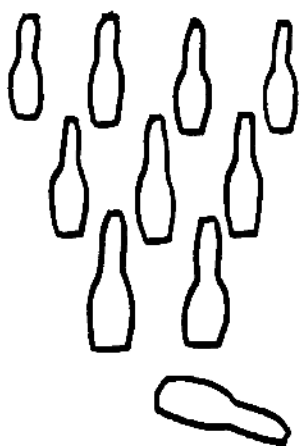
3 woris yete 2 yan _____





10

9	10	8	10	7	6	1	5	10
10	7	0	6	10	5	6	10	9



9 ti'an akabar

bane 9 boteya chak

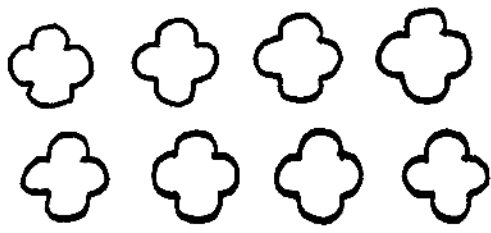
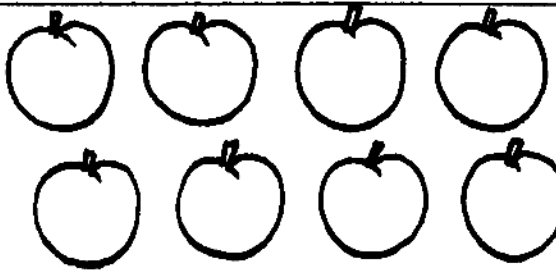
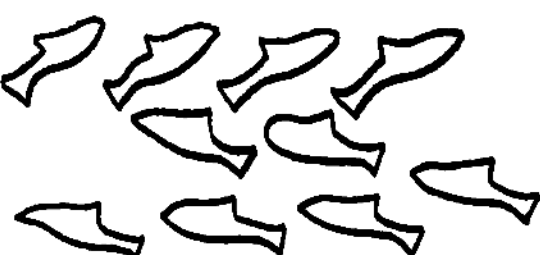

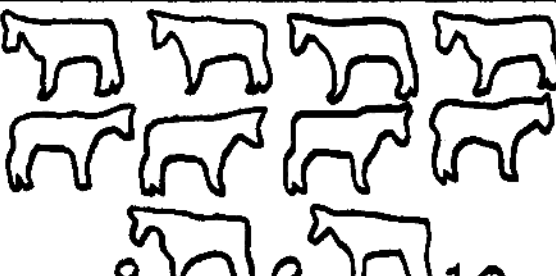
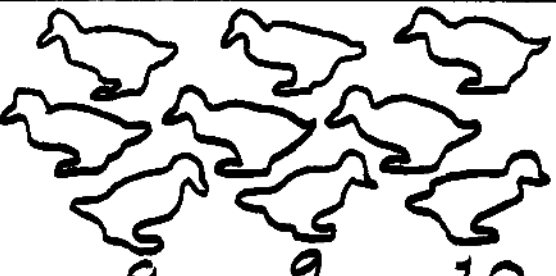
1 boteya

bane 7 ya'ax

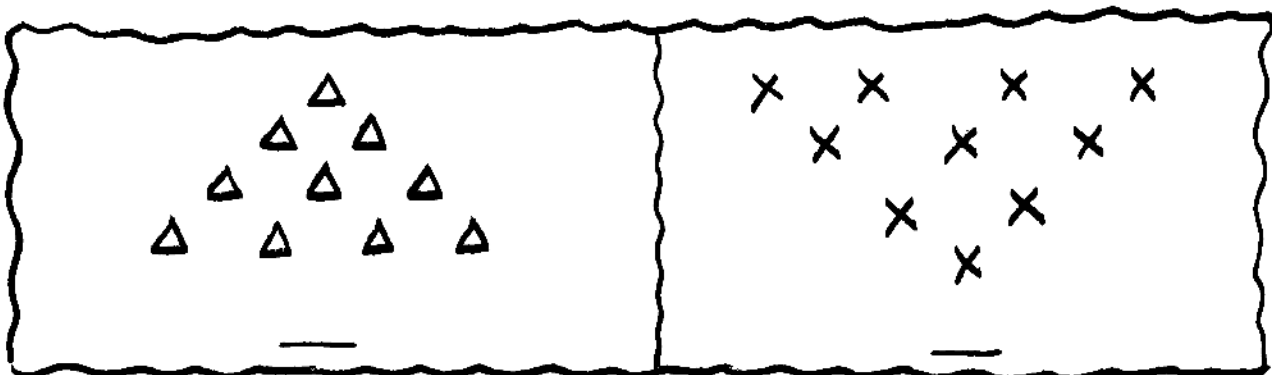
9 boteya yete 1 yan 10 boteya.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

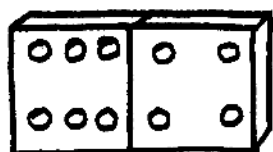
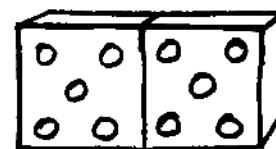
10	10	10	10	10	10
x x	x x	x x	x x	x x	x x

 <p>8 9 10</p>	 <p>8 9 10</p>
 <p>8 9 10</p>	 <p>8 9 10</p>
 <p>8 9 10</p>	 <p>8 9 10</p>

ts'ibte 3
 ts'ibte 2
 ts'ibte 8
 ts'ibte 9
 ts'ibte 10



5 yete 5 yan _____

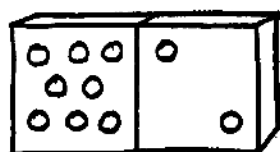
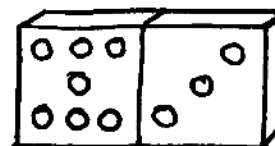


6 yete 4 yan _____

4 yete 6 yan _____

7 yete 3 yan _____

3 yete 7 yan _____

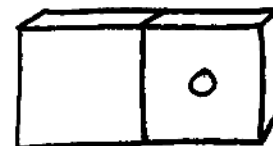


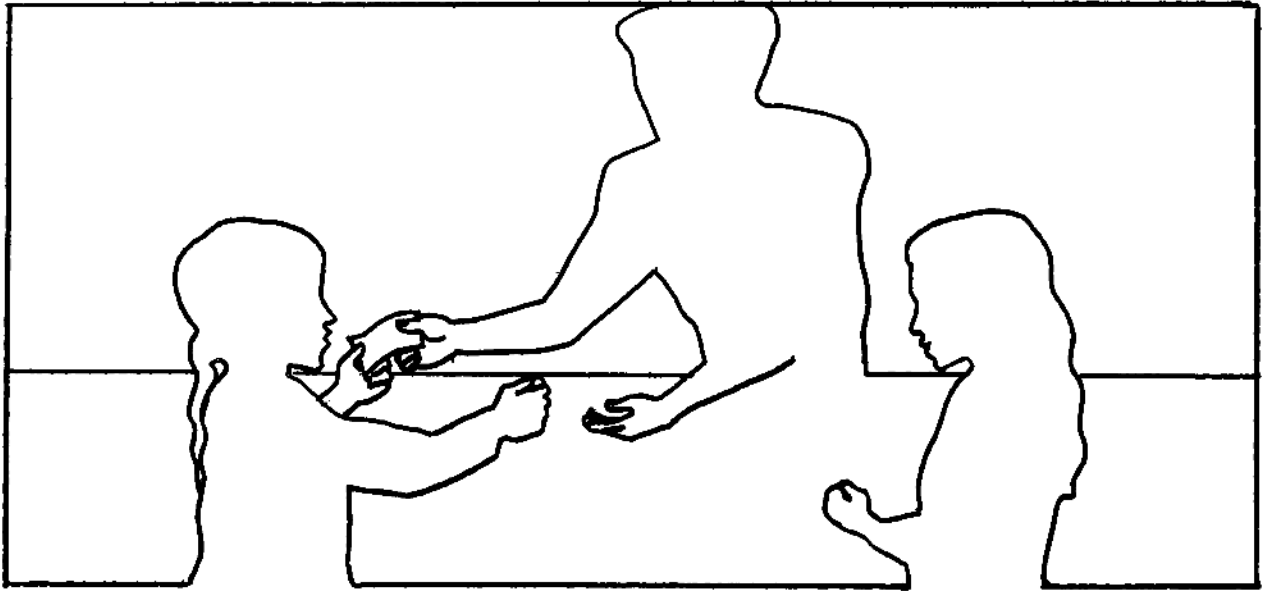
8 yete 2 yan _____

2 yete 8 yan _____

9 yete 1 yan _____

1 yete 9 yan _____





ku manik 1 ch'ujuk



ku manik 2 ch'ujuk



ku manik ____ ch'ujuk



ku manik ____ ch'ujuk







































ku manik ____
ch'ujuk



ku manik
5 ch'ujuk



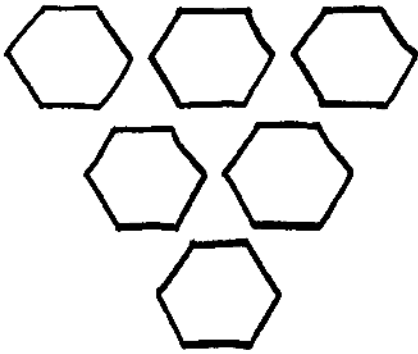
ku manik
____ ch'ujuk

		2 yete	1 yan	_____
		1 yete	2 yan	_____
		1 yete	3 yan	_____
		3 yete	1 yan	_____
		3 yete	2 yan	_____
		2 yete	3 yan	_____
		3 yete	3 yan	_____
		4 yete	3 yan	_____
		3 yete	4 yan	_____
		4 yete	2 yan	_____
		2 yete	4 yan	_____
		3 yete	5 yan	_____
		5 yete	3 yan	_____
		4 yete	4 yan	_____
		5 yete	2 yan	_____
		2 yete	5 yan	_____
		5 yete	4 yan	_____
		4 yete	5 yan	_____
		6 yete	3 yan	_____
		3 yete	6 yan	_____

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

□ □ □	3	k'Λte	1	jok'i	_____
△ △ △	3	k'Λte	2	jok'i	_____
○ ○ ○ ○	4	k'Λte	1	jok'i	_____
× × × ×	4	k'Λte	3	jok'i	_____
✦ ✦ ✦ ✦ ✦	5	k'Λte	2	jok'i	_____
• • • • •	5	k'Λte	3	jok'i	_____
△ △ △ △ △ △	6	k'Λte	3	jok'i	_____
⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕	7	k'Λte	3	jok'i	_____
△ △ △ △ △ △ △	7	k'Λte	4	jok'i	_____
□ □ □ □ □ □ □ □	8	k'Λte	3	jok'i	_____
× × × × × × × ×	8	k'Λte	5	jok'i	_____
○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○	7	k'Λte	2	jok'i	_____
▮ ▮ ▮ ▮ ▮ ▮ ▮	7	k'Λte	5	jok'i	_____
✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦	9	k'Λte	5	jok'i	_____
○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○	9	k'Λte	4	jok'i	_____
♩ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪	10	k'Λte	5	jok'i	_____
▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽	10	k'Λte	4	jok'i	_____
0 0	2	k'Λte	1	jok'i	_____

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores



bane 3 chak

bane 2 ya'ax

bane 1 k'an

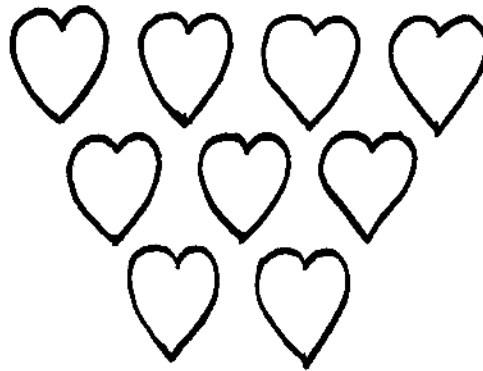
3 yete 2 yete u jer 1 jok'i _____

3 yete 2 jok'i _____

bane 4 chak

bane 3 k'an

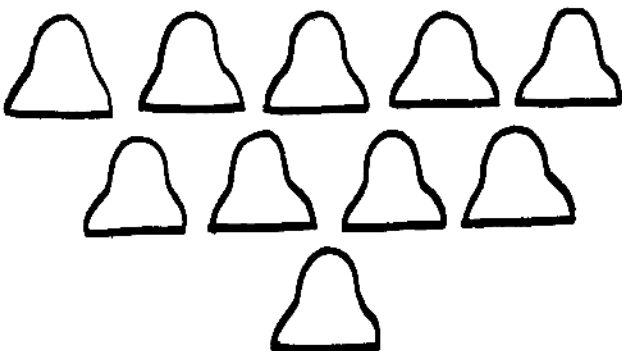
bane 2 ya'ax



4 yete 3 yete u jer 2 jok'i _____

4 yete 3 jok'i _____

7 yete 2 jok'i _____



bane 5 chak

bane 4 ya'ax

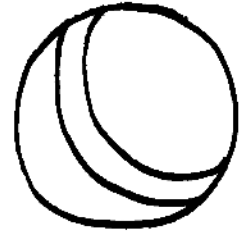
bane 1 k'an

5 yete 4 yete 1 jok'i _____

5 yete 4 jok'i _____

9 yete 1 jok'i _____

xake la naj



la mejen bane k'an

la nunk bane chuk



kin wirik 5 che'

k'ate 2

_____ che' t'iri

<p>x x x x</p> <p>x x x x</p> <p>8 9 10</p>	<p>△</p> <p>△ △</p> <p>△ △ △</p> <p>△ △ △ △</p> <p>8 9 10</p>	<p>□ □ □</p> <p>□ □ □</p> <p>□ □ □</p> <p>8 9 10</p>
---------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------

6 yete 3 jok'i _____ woris

000000

3 yete 6 jok'i _____ woris

000



bon la nunk chak baka'an la mejen ya'ax.



